

© 2006 Jabra, GN Mobile A/S (GN Netcom A/S). All rights reserved. Jabra® is a registered trademark of GN Mobile A/S (GN Netcom A/S). All other trademarks included herein are the property of their respective owners. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GN Mobile A/S (GN Netcom A/S) is under license.
(Design and specifications subject to change without notice)



Jabra JX 10

www.jabra.com



RELEASE YOUR JABRA

Jabra

Bluetooth® Headset

User Manual

Jabra

www.jabra.com

Fig. 1

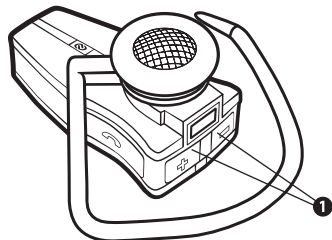


Fig. 2

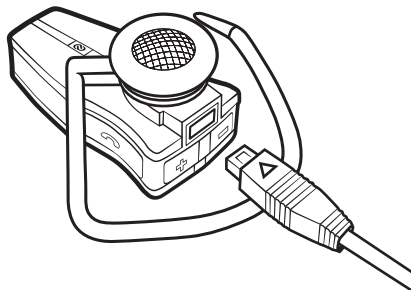


Fig. 3

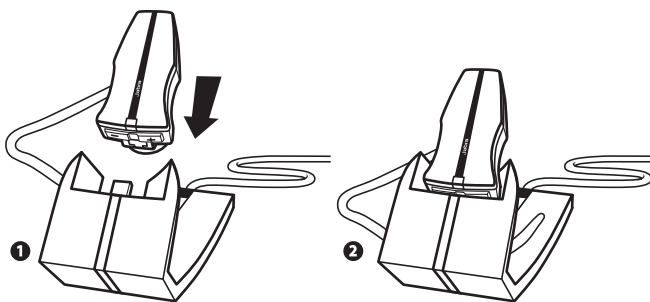


Fig. 4

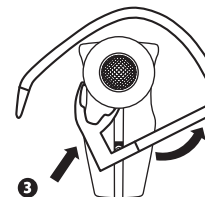
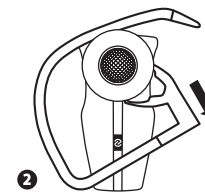
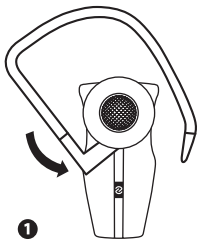


Fig. 5

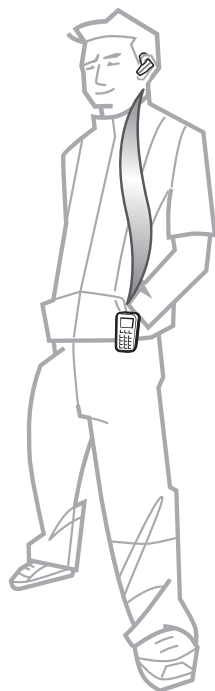
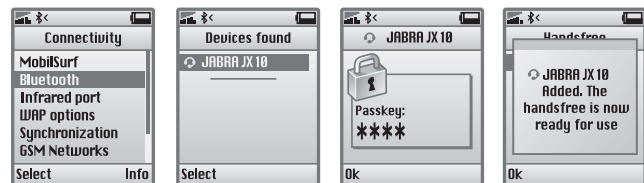


Fig. 6



English..... 1
 Français 11
 Español..... 21
 Português 31

Industrie Canada

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence nuisible; et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris une interférence susceptible de provoquer un fonctionnement non désiré de l'appareil.

La mention « IC » précédant le numéro de certification et/ou d'immatriculation signifie uniquement que l'immatriculation a été effectuée sur la base d'une déclaration de conformité indiquant que les spécifications techniques Industrie Canada ont bien été respectées. Le terme n'implique pas un agrément de l'équipement par Industrie Canada.

CE

Ce produit porte la marque CE conformément aux dispositions de la Directive 1999/5/CE (R&TTE).

GN Netcom déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la Directive 1999/5/CE.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à visiter le site <http://www.gnnetcom.com>

Bluetooth

La marque et le logo *Bluetooth*® sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de telles marques par Jabra est sous licence. Toutes autres marques et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

13 Glossaire

- 1 Bluetooth** est une technologie radio permettant de connecter des appareils, notamment un téléphone portable ou un micro-casque, sans fil ni cordon électrique, sur une courte distance (environ 10 mètres). Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.bluetooth.com.
- 2 Les profils Bluetooth** sont les différentes manières dont les appareils Bluetooth communiquent avec d'autres appareils. Les téléphones Bluetooth prennent en charge soit le profil micro-casque, soit le profil mains-libres, soit les deux profils. Afin de prendre en charge un profil spécifique, le fabricant de téléphone doit intégrer certaines fonctions obligatoires dans le logiciel du téléphone.
- 3 Le jumelage** crée un lien unique et crypté entre deux appareils Bluetooth et leur permet de communiquer entre eux. Les appareils Bluetooth ne peuvent fonctionner ensemble sans avoir été d'abord jumelés.
- 4 Le mot de passe ou NIP** est un code que vous entrez dans votre téléphone portable afin d'effectuer un jumelage avec votre Jabra JX10. Il permet à votre téléphone et au Jabra JX10 de se reconnaître et de fonctionner automatiquement ensemble.
- 5 Le mode veille** est actif lorsque le Jabra JX10 attend passivement un appel. Lorsque vous « terminez » un appel sur votre téléphone portable, le micro-casque se place automatiquement en mode veille.

Español

Gracias	22
1. Carga del auricular	23
2. Cómo encender y apagar el auricular	24
3. Sincronización con su teléfono.....	24
4. Cómo llevarlo de la manera que quiera	24
5. Cómo.....	25
6. Significado de las luces.....	26
7. Uso de un adaptador Bluetooth Jabra	26
8. Resolución de problemas y preguntas más frecuentes.....	26
9. ¿Necesita más ayuda?	27
10. Cuidado del auricular	27
11. Garantía.....	28
12. Certificación y aprobaciones de seguridad.....	29
13. Glosario	30

Gracias

Gracias por adquirir el auricular Bluetooth® Jabra JX10. Esperamos que lo disfrute. Este manual de instrucciones le explicará cómo empezar a usarlo y cómo aprovecharlo al máximo.

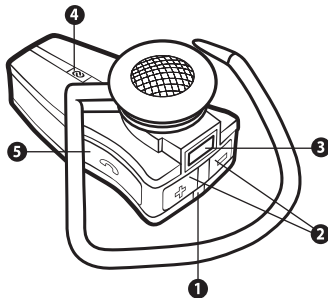
! Recuerde: lo prioritario es conducir, no hablar por teléfono.

Usar el teléfono móvil mientras se conduce puede provocar distracciones y aumentar la probabilidad de tener un accidente. Si las condiciones de circulación lo requieren (mal tiempo, gran densidad de tráfico, niños en el vehículo, carretera en mal estado...), aparte el vehículo de la vía y estacionéese antes de hacer o tomar llamadas. Intente también que las conversaciones sean cortas y no tome notas ni lea documentos.

Conduzca siempre de manera segura y respetando la legislación local.

Acerca del auricular Jabra JX10

- Indicador luminoso LED
 - La luz azul indica el modo (de sincronización, activo o de espera)
 - La luz roja o verde indica el nivel de la batería (baja, en carga o cargada)
- Subir volumen (+), bajar volumen (-)
- Toma de corriente
- Botón de sincronización – **presione** el botón hasta que el indicador LED quede iluminado en azul para poner el auricular en modo de sincronización
- Botón de respuesta/finalización
 - Presiónelo** para encender el auricular (una ráfaga de destellos azules indica que la operación finalizó sin errores)
 - Manténgalo presionado** para desconectar el auricular (una ráfaga de destellos azules indica que la operación finalizó sin errores)
 - Presiónelo brevemente** para responder o finalizar una llamada



Funciones de su auricular

El auricular Jabra JX10 le permite hacer todo esto

- Responder llamadas
- Finalizar llamadas
- Rechazar llamadas*
- Marcado activado por voz*
- Volver a marcar al último número*
- Llamada en espera*
- Retener una llamada*

*Depende del tipo de teléfono

Especificaciones

- Hasta 6 horas de conversación, hasta 200 horas en espera
- Batería recargable con opción de carga desde un cargador de corriente alterna (CA), un cable USB conectado a su PC, un cargador de escritorio o un cargador para el automóvil (no incluido)
- Pesa menos de 10 gramos
- Hasta 10 metros de alcance operativo
- Perfiles Bluetooth de auricular y manos libres
- Especificación Bluetooth (consulte el **glosario**) versión 1.2

Introducción

El funcionamiento del Jabra JX10 es sencillo. El botón de respuesta/finalización del auricular realiza distintas funciones dependiendo de cuánto tiempo se le presione.

Instrucción:	Tiempo presionado:
Tocar	Presione brevemente
Presionar	Aprox. 1 segundo
Mantener presionado	Aprox. 5 segundos

1 Carga del auricular

Compruebe que su auricular Jabra JX10 esté totalmente cargado antes de empezar a utilizarlo. Utilice el cargador de corriente alterna (CA) para cargarlo desde una toma de corriente o cárguelo directamente desde su PC con el cable USB incluido. Conecte su auricular tal como se muestra en la figura 2. Cuando el indicador LED quede iluminado de color rojo, su auricular se estará cargando. Cuando el indicador luminoso LED sea de color verde, estará totalmente cargado.

Carga desde el soporte de escritorio


Conecte su cable USB o su cargador de corriente alterna (CA) en el soporte de escritorio. Coloque el auricular JX10 en la base tal como se muestra en la figura 3.

2 Cómo encender y apagar el auricular

- **Presione** el botón de respuesta/finalización para encender el auricular. La luz azul (LED) muestra una ráfaga de destellos y a continuación parpadea cada 3 segundos.
- Para apagar el auricular, **mantenga presionado** el botón de respuesta/finalización hasta que vea una ráfaga de destellos.

3 Sincronización con su teléfono

Antes de usar el auricular Jabra JX10, deberá sincronizarlo con su teléfono móvil.

1. **Ponga el auricular en modo de sincronización**
 - Asegúrese de que el auricular esté encendido.
 - **Presione** el botón de sincronización marcado  hasta que el indicador (LED) quede iluminado en azul.
2. **Configure su teléfono Bluetooth para que 'detecte' el auricular Jabra JX10**
Siga las instrucciones de su teléfono. Normalmente tendrá que ir a un menú de 'configuración', 'conexión' o 'Bluetooth' **en su teléfono** y seleccionar la opción para detectar o agregar un dispositivo Bluetooth. **(Vea el ejemplo de un teléfono móvil estándar en la figura 6).*
3. **Su teléfono móvil detectará el auricular Jabra JX10**
Entonces el teléfono le preguntará si quiere sincronizarlo con él. Acepte presionando 'Sí' o 'Aceptar' en el teléfono y confirme con la **contraseña o PIN = 0000 (4 ceros)**.

Su teléfono le informará cuando haya finalizado la sincronización. En caso de error durante la sincronización, repita los pasos 1 a 3.

4 Cómo llevarlo de la manera que quiera

El auricular Jabra JX10 está listo para usarlo en la oreja derecha. Si prefiere la oreja izquierda, retire suavemente el gancho para oreja y rótelo para que se adapte a la oreja izquierda. **(Consulte la figura 4)**

Para conseguir un rendimiento óptimo, lleve el auricular Jabra JX10 y el teléfono móvil en el mismo lado de su cuerpo o manteniendo una línea de visión entre ellos. En general, conseguirá mejor rendimiento si no hay obstáculos entre el auricular y el teléfono móvil

5 Cómo...

Contestar una llamada

- **Presione brevemente** el botón de respuesta/finalización del auricular para responder a una llamada.

Finalizar una llamada

- **Presione brevemente** el botón de respuesta/finalización para finalizar una llamada activa.

Realizar una llamada

- Cuando haga una llamada desde su teléfono móvil, ésta (dependiendo de la configuración del teléfono) se transferirá automáticamente al auricular. Si su teléfono no permite esta función, presione brevemente el botón de respuesta/finalización del auricular Jabra JX10 para transferir la llamada al auricular.

Rechazar una llamada*

- **Presione** el botón de respuesta/finalización cuando suene el teléfono para rechazar una llamada entrante. Según la configuración de su teléfono, la persona que llama será redirigida a su correo de voz u oír una señal de ocupado.


Activar el marcado activado por voz*

- **Presione brevemente** el botón de respuesta/finalización. Para obtener los mejores resultados, grabe el identificador de marcado por voz a través del micrófono del auricular. Consulte el manual del usuario de su teléfono si necesita más información sobre la utilización de esta función.

Volver a marcar el último número*

- **Presione** el botón de respuesta/finalización.

Ajuste del sonido y el volumen

- **Presione** los botones de subir o bajar el volumen (+ o -) para ajustar el volumen. **(Consulte la figura 1 )**

Llamada en espera y cómo retener una llamada*

Esta función le permite retener una llamada durante una conversación y responder una llamada en espera.

- **Presione** el botón de respuesta/finalización una vez para retener la llamada activa y responder la llamada entrante.
- **Presione** el botón de respuesta/finalización para pasar de una llamada a otra.
- **Presione brevemente** el botón de respuesta/finalización para finalizar la conversación activa.

***Las funciones marcadas con * dependen de que su teléfono disponga de esas funciones. Si desea más información, consulte el manual del usuario de su teléfono.**

6 Significado de las luces

Qué se ve	Significado en el auricular
Luz azul parpadeante	Intermitente cada segundo: activo en una llamada
Luz azul parpadeante	Intermitente cada tres segundos: en modo de espera
Luz roja parpadeante	Con poca batería
Luz roja fija	Cargando
Luz verde fija	Carga completa
Luz azul fija	En modo de sincronización – consulte la sección 3

7 Uso de un adaptador Bluetooth Jabra

Si desea utilizar el auricular Jabra JX10 y su teléfono móvil no tiene Bluetooth, el adaptador Jabra A210 es la solución.

El adaptador Jabra A210 le ofrece una conexión inalámbrica con las siguientes funciones del auricular: responder/finalizar llamada, función de marcado activado por voz (si la admite el teléfono). Las funciones para rechazar llamada, volver a marcar el último número y retener una llamada pueden no funcionar a través del conector de auriculares del teléfono móvil.

Sincronización del auricular Jabra JX10 con el adaptador Jabra A210

El proceso de sincronización es un poco distinto:

- Coloque el auricular Jabra JX10 en modo de sincronización.
- Ponga el adaptador Jabra A210 en modo de sincronización
- Colóquelos cerca el uno del otro. Para sincronizar ambos productos Jabra no se necesita un código PIN exclusivo. Si desea más información, consulte el manual del usuario del adaptador Jabra A210.

Cómo realizar y responder una llamada con el adaptador Jabra A210

- Cuando haga una llamada desde su teléfono móvil, ésta se transferirá automáticamente al auricular (si está encendido).
- Para responder una llamada: **presione brevemente** el botón de respuesta/finalización del auricular o **presione** el botón de respuesta del teléfono móvil.

8 Resolución de problemas y preguntas más frecuentes

Se oyen ruidos

Para conseguir la mejor calidad de audio, lleve siempre el auricular al mismo lado del cuerpo que el teléfono móvil.

No se oye nada a través del auricular

- Aumente el volumen del auricular.
- Compruebe que el auricular esté sincronizado con el teléfono.
- Asegúrese de que el teléfono esté conectado con el auricular – si no logra conectarlo desde el menú Bluetooth del teléfono o presionando brevemente el botón de respuesta/finalización, siga las instrucciones de sincronización (**consulte la sección 3**).

Tengo problemas de sincronización, aunque mi teléfono indica lo contrario

Es posible que haya borrado de su teléfono móvil la conexión de sincronización del auricular. Siga las instrucciones de sincronización de la sección 3.

¿Funciona el auricular Jabra JX10 con otros equipos Bluetooth?

El Jabra JX10 está diseñado para funcionar con teléfonos móviles Bluetooth. También puede funcionar con otros dispositivos Bluetooth conformes con la norma Bluetooth versión 1.1 ó 1.2 que admitan un perfil de auricular o de manos libres.

Tenga en cuenta que:

Si el JX10 está completamente descargado cuando comience a cargarlo, pueden pasar un par de minutos antes de que se encienda el indicador luminoso (LED).

9 ¿Necesita más ayuda?

1. Web: **www.jabra.com** (para obtener la información de asistencia más reciente y manuales de usuario en línea)
2. Correo electrónico: Asistencia técnica: techsupp@jabra.com
Información: info@jabra.com
3. Teléfono: **1 (800) 327-2230** (teléfono gratuito en EE.UU.)
1 (603) 579-5311 (Canadá)

10 Cuidado del auricular

- Guarde siempre el auricular Jabra JX10 apagado y protegido de forma segura.
- Evite guardarlo en lugares con temperaturas extremas (mayores a 45°C/113°F – incluida la luz solar directa – o menores a -10°C/14°F). Esto puede reducir la vida útil de la batería y afectar su funcionamiento. Las temperaturas altas también pueden afectar el rendimiento. Las temperaturas bajas (hasta -10°C/14°F) reducirán la vida de la batería y afectarán al funcionamiento del auricular Jabra JX10, pero no lo dañarán de forma permanente.
- No exponga el auricular Jabra JX10 a lluvia u otros líquidos.

11 Garantía

Jabra (GN Netcom) garantiza que este producto no posee ningún defecto en el material o en la mano de obra Garantía limitada de productos Jabra. Jabra es una marca comercial que pertenece totalmente a GN Mobile (GN Netcom A/S). Jabra garantiza al Comprador que durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra ("Período de Garantía") de alguno de los productos de Jabra ("Producto") por parte del Comprador, el Producto cumplirá de manera sustancial con las especificaciones que Jabra ha publicado para el Producto en la fecha de la compra del Producto por parte del Comprador, conforme al presente documento. El Comprador deberá notificar a Jabra de cualquier incumplimiento durante el Período de Garantía y obtener de Jabra una autorización escrita de devolución de material ("RMA") y un número RMA para el producto en cuestión; además devolverá dicho Producto a Jabra, con portes pagados, con una declaración que describa el incumplimiento. La única obligación de Jabra respecto a productos en incumplimiento será, a criterio y costo de Jabra, la de reparar o sustituir dicho Producto para que cumpla de forma sustancial con las especificaciones publicadas en la fecha de la compra del Producto por parte del Comprador o, si Jabra, a criterio y costo de Jabra, determina que no es posible reparar o sustituir el Producto, Jabra puede reembolsar al Comprador el precio de compra que se pagó por el Producto. LO ANTERIOR ES EL ÚNICO Y EXCLUSIVO RESARCIMIENTO PARA EL COMPRADOR RESPECTO A CUALQUIER INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA POR PARTE DE JABRA CON RESPECTO AL PRODUCTO. La garantía descrita anteriormente no tendrá vigencia cuando el Producto no haya sido usado o manipulado correctamente de acuerdo con las instrucciones suministradas por Jabra, haya sido perdido o extraviado por cualquier razón, o haya sido modificado, reparado o alterado, salvo por Jabra o en una dependencia de servicio técnico autorizada por Jabra, o haya sido sometido a instalación errónea, mal uso, abuso, o tenga defectos atribuibles a cualquier fallo o daño que esté fuera del control razonable de Jabra. Esta garantía está disponible únicamente para el Comprador y no cubrirá a distribuidores, vendedores minoristas u otros revendedores del Producto. Esta garantía es válida únicamente para productos Jabra nuevos adquiridos en comercios minoristas autorizados. Esta garantía no tiene vigencia en el caso de: "compras de caja abierta", reventa por personas físicas o cualquier otra compra a terceros por distribuidores no autorizados. La transferencia de productos Jabra a través de cualquier distribuidor no autorizado anula y deja sin efecto nuestra garantía de fabricante. ADVERTENCIA AL COMPRADOR: todo producto de Jabra que se compre a una persona física o a un distribuidor no autorizado y no en un comercio minorista autorizado por Jabra se vende "tal cual" o "con todos sus fallos" en lo que respecta a Jabra. Como tal, el comprador correrá con todo el riesgo respecto a la calidad y el rendimiento de dichos productos si el distribuidor no autorizado no cubre el costo de la reparación de defectos. Si dichos productos resultan defectuosos después de su compra, el comprador o el distribuidor no autorizado, y no el fabricante o sus comercios minoristas autorizados, asumirá el costo total de cualquier

trabajo necesario de mantenimiento o reparación. Por lo tanto, se recomienda especialmente a los compradores que adquieran productos Jabra únicamente en comercios minoristas autorizados por Jabra. LAS GARANTÍAS ANTERIORES SON LAS ÚNICAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, DADAS POR JABRA RESPECTO AL PRODUCTO, Y JABRA RECHAZA TODA OTRA GARANTÍA, INCLUIDAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO Y NO INFRACCIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS. JABRA NO SERÁ RESPONSABLE POR LOS DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENTES RESPECTO AL PRODUCTO, INCLUSO SI SE LE HA ADVERTIDO A JABRA DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. LA RESPONSABILIDAD DE JABRA FRENTE A TODA RECLAMACIÓN CONFORME AL PRESENTE DOCUMENTO NO SUPERARÁ EL IMPORTE QUE EL COMPRADOR HA PAGADO A JABRA POR EL PRODUCTO EN CUESTIÓN.

12 Certificación y aprobaciones de seguridad

FCC

Este dispositivo cumple la Parte 15 de la Normativa FCC. Su operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias dañinas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las que causen un funcionamiento no deseado.

No se permite a los usuarios efectuar cambios o modificar el dispositivo de modo alguno. Todo cambio o modificación que no tenga autorización expresa de Jabra invalidará la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme con la Parte 15 de la Normativa FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones por radio. No obstante, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación determinada. Si este equipo causa interferencias dañinas a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir las interferencias con una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un enchufe o circuito diferente al enchufe o circuito en el que está conectado el receptor.
- Consulte con el distribuidor o con un técnico experimentado en radio o televisión.

El usuario debe colocar la base a 20 cm. (8 pulgadas) o más de cualquier persona con el fin de cumplir los requisitos de exposición a RF de la FCC.



Industry Canada (Ministerio de Industria de Canadá)

Su operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencias y (2) este dispositivo debe aceptar toda interferencia, incluidas las que causen un funcionamiento no deseado del dispositivo.

El término "IC:" que antecede al número de certificación/registro significa únicamente que el registro realizado se basó en una Declaración de Conformidad que indicaba el cumplimiento de las especificaciones técnicas de Industry Canada. No implica que Industry Canada haya aprobado el equipo.

CE

Este producto está marcado como CE conforme al texto de la Directiva R & TTE (99/5/EC).

Por medio de la presente, GN Netcom declara que este producto cumple con los requisitos básicos y otras normativas pertinentes de la Directiva 1999/5/EC.

Para obtener más información, visite <http://www.gnnetcom.com>.

Bluetooth

La marca *Bluetooth*® y los logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por Jabra se encuentra bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales son propiedad de sus respectivos titulares.

13 Glosario

- Bluetooth** es una tecnología de radio que conecta dispositivos como teléfonos móviles y auriculares sin usar cables y a una distancia corta (aproximadamente 10 metros). Si desea más información, visite www.bluetooth.com.
- Los perfiles de Bluetooth** son las diferentes maneras en las que los dispositivos Bluetooth se comunican con otros dispositivos. Los teléfonos móviles Bluetooth admiten los perfiles de auricular, de manos libres o ambos. Para admitir un perfil determinado, un fabricante de teléfonos debe aplicar determinadas características obligatorias en el software del teléfono.
- La sincronización** crea un enlace exclusivo y cifrado entre dos dispositivos Bluetooth que permite la comunicación entre ellos. Los dispositivos Bluetooth no funcionan entre ellos si no han sido sincronizados previamente.
- La contraseña o PIN** es un código que se introduce en el teléfono móvil para sincronizarlo con el Jabra JX10. De este modo, el teléfono y el Jabra JX10 se reconocen entre ellos y funcionan conjuntamente de modo automático.
- El modo de espera** es aquel en el cual el Jabra JX10 espera pasivamente una llamada. Cuando usted 'finaliza' una llamada en su teléfono móvil, el auricular pasa a modo de espera.



Português

Obrigado	32
1. Carregar o fone de ouvido	33
2. Ligar e desligar o fone de ouvido	34
3. Emparelhar com o telefone.....	34
4. Use-o da forma que desejar.....	34
5. Como.....	35
6. O que significam as luzes.....	36
7. Usando um adaptador Jabra Bluetooth.....	36
8. Resolução de problemas e perguntas freqüentes.....	36
9. Necessita de mais ajuda?	37
10. Cuidados com o fone de ouvido	37
11. Garantia.....	38
12. Certificação e aprovações de segurança.....	39
13. Glossário.....	40

